

бой части цены, предусмотренной в этом договоре.

Замечания

174. Причины для такого пересмотра статьи 46 ЮЛИС изложены в пунктах 146—152, выше. В санкциях, применимых к нарушениям в отношении срока и места поставки (статья 24 и последующие статьи), подобное положение не предусмотрено. Еще одним случайным следствием формулировки отдельных положений о санкциях представляется следующее: если непоставка в установленный срок нанесла покупателю убыток, было бы нереальным ожидать, что покупатель оплатит полную стоимость, а затем предъявит иск о возмещении убытка в связи с нарушением срока поставки.

Статья 47 (R.7)

Если продавец товаров [не определенных родовыми признаками] предъявил покупателю большее количество, чем то, которое предусмотрено договором, покупатель может не принять или принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель отказывается принять большее количество, от продавца может быть потребовано возмещение убытков, предусмотренных в статье 82. Если он принимает все или часть количества, которое превышает договорное, он должен уплатить за него по цене договора.

Замечания

175. Как уже отмечалось (пункт 152, выше) упомянутое положение аналогично положению статьи 47 ЮЛИС, одобренной Рабочей группой. В связи с включением его в объединенный свод положений о санкциях, по-видимому, не возникает никаких проблем.

[Статья 48]

176. Как было отмечено, Рабочая группаложила принятие решения в отношении статьи 48 ЮЛИС до завершения рассмотрения связанных с нею положений о расторжении договора, изложенных в статьях 75—77 ЮЛИС. Если бы она решила оставить отдельное положение, напо-

добие статьи 48 ЮЛИС, включение его в объединенный свод положений о санкциях заполнило бы пробел в законе. В санкции за нарушение в отношении срока или места поставки не внесено каких-либо сравнимых положений; заблаговременная информация о серьезных задержках с поставкой могла бы представлять для покупателя проблему, сравнимую с заблаговременной информацией о недостатке всего или части товара или его несоответствии договору].

Краткий перечень причин для объединения положений ЮЛИС о санкциях

177. Причины для разработки единого объединенного свода положений о санкциях можно вкратце изложить следующим образом:

а) единообразная структура ликвидирует несколько случайных пробелов в санкциях, к которым может прибегнуть покупатель в случае нарушения договора продавцом (см., например, пункты 164, 170, 171, 172, 174 и 176, выше);

б) единообразие положений о санкциях позволяет избежать необходимости в сложных перекрестных ссылок в тех случаях, когда (например) налицо неизбежная взаимосвязь между проблемами срока исполнения и качества исполнения (см., например, пункты 132—133 и 160, выше). В результате единообразные положения можно изложить намного проще и яснее;

с) все основные положения, касающиеся того, что *обязан делать* покупатель, можно объединить. (Они изложены в 14-ти статьях: S.1—S.14). В ЮЛИС изложение обязанностей продавца прерывается пятью сложными и ненужными группами положений о санкциях. Единообразное изложение этих основных обязанностей облегчит торговцам понимание и выполнение их обязательств.

д) отпадает необходимость в пяти группах положений о санкциях. Как следствие, глава III не только упрощается, но и сокращается в объеме более чем на одну пятую. Многословие и сложность ЮЛИС вызвали многочисленные критические замечания. Удовлетворение этих критических замечаний содействовало бы более широкому принятию единообразного закона.

3. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее четвертой сессии (Нью-Йорк, 22 января — 2 февраля 1973 года) (A/CN.9/75 *)

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты		Пункты
ВВЕДЕНИЕ	1—11	Статья 24—32	36
I. ПРОДОЛЖЕНИЕ РАССМОТРЕНИЯ СТАТЕЙ		Статья 33	37—44
18—55 ЮЛИС	12—149	Статья 34	45
Статья 18	15	Статья 35	46—53
Статья 19	16—21	Статья 36	54
Статья 20	22—29	Статья 37	55
Статья 21	30	Статья 38	56—63
Статья 22	31—33	Статья 39	64—77
Статья 23	34—35	Статья 40	78—82

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты		Пункты
Статья 41	83—86	Статья 58	165—171
Статья 42	87—97	Статья 59	172—177
Статьи 43 и 44	98—114	Статьи 60—70	178
Статья 45	115—117	III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА	179—183
Статья 46	118—126		
Статья 47	127—130		
Статья 48	131—134		
Статья 49	135		
Статья 50	136		
Статья 51	137		
Статья 52	138—145		
Статья 53	146—147		
Статья 54	148		
Статья 55	149		
II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ 56—70 ЮЛИС	150—178		
Статья 56	150		
Статья 57	151—164		

Приложения

- I. ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ТЕКСТ СТАТЕЙ 18—70 ЕДИНООБРАЗНОГО ЗАКОНА
- II. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ: ОБЯЗАННОСТИ ПРОДАВЦА В МЕЖДУНАРОДНОЙ КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ ТОВАРОВ — ОБОБЩЕНИЕ РАБОТЫ, ПРОДЕЛАННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ, И ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕШЕНИЯ ЕЩЕ НЕ РЕШЕННЫХ ПРОБЛЕМ

* 20 февраля 1973 года.

ВВЕДЕНИЕ

1. Рабочая группа по международной купле-продаже товаров была учреждена Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее второй сессии, состоявшейся в 1969 году. В состав Рабочей группы входят следующие 14 членов Комиссии: Австрия, Бразилия, Венгрия, Гана, Индия, Иран, Кения, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Франция и Япония.

2. Круг ведения Рабочей группы изложен в пункте 38 доклада Комиссии о работе ее второй сессии¹.

3. На своей четвертой сессии Комиссия, в частности, постановила, что «до тех пор, пока не будет подготовлен новый текст единообразного закона или пересмотренный текст ЮЛИС, Рабочая группа должна представлять доклады о ходе своей работы на каждой сессии Комиссии...».

4. Рабочая группа провела свою четвертую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 22 января по 2 февраля 1973 года. На сессии были представлены все члены Рабочей группы, за исключением Кении и Туниса.

5. В работе сессии также приняли участие наблюдатели от Австралии, Норвегии и Румынии, а также от следующих международных организаций: от Гаагской конференции по международному частному праву и от Международной торговой палаты (МТП).

6. На рассмотрении Рабочей группы находились следующие документы:

a) предварительная повестка дня (A/CN.9/WG.2/R.1);

b) анализ замечаний и предложений правительств по статьям 56—70 ЮЛИС: записка Генерального секретаря (A/CN.9/WG.3/JP.15)*;

c) текст замечаний и предложений представителей членов Рабочей группы по статьям 56—70 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/JP.15/Add.1);

d) обязанности продавца в международной купле-продаже товаров; обобщение работы, проделанной Рабочей группой, и предлагаемые решения нерешенных вопросов: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/WG.2/JP.16)**;

e) текст исследований и предложений представителей СССР, Японии и Австрии по вопросу о некоторых обязанностях продавца (A/CN.9/WG.2/JP.16/Add.1);

f) замечания представителя Венгрии по статье 24—32 ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/JP.16/Add.2);

g) поправки, предложенные наблюдателем от Норвегии, для пересмотра главы III ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/IV/CRP.1);

h) поправки, предложенные наблюдателем от Норвегии, для пересмотра главы IV ЮЛИС (A/CN.9/WG.2/IV/CRP.2).

7. Сессия Рабочей группы была открыта Юрисконсультот Организации Объединенных Наций.

8. Рабочая группа утвердила следующую повестку дня:

1. Выборы должностных лиц

2. Утверждение повестки дня

3. Продолжение рассмотрения статей 18—55 ЮЛИС

¹ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее второй сессии (1969 г.), *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 18* (A/7618), Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 гг., часть вторая, II, А.

* Воспроизводится в данном томе, часть вторая, I, А, 1, выше.

** Воспроизводится в данном томе, часть вторая, I, А, 2, выше.

4. Рассмотрение статей 56—70 ЮЛИС

5. Дальнейшая работа

6. Утверждение доклада.

9. На своем первом заседании, состоявшемся 22 января 1973 года, Рабочая группа путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

Председатель: проф. Хорхе Баррера Граф (Мексика).

Докладчик: д-р Роланд Лева (Австрия).

10. В ходе сессии Рабочая группа учредила редакционные группы, на рассмотрение которых были переданы различные статьи.

11. Текст статей 18—70 в том виде, как они были приняты или отложены для дальнейшего рассмотрения, приводится в приложении I к настоящему докладу.

I. ПРОДОЛЖЕНИЕ РАССМОТРЕНИЯ СТАТЕЙ 18—55 ЮЛИС

12. На своей третьей сессии Рабочая группа постановила, что на текущей сессии «она продолжит рассмотрение тех статей, которые были включены в повестку дня [третьей] сессии, но по которым не было принято окончательного решения...». В повестку дня этой сессии Рабочей группы были включены статьи 1—55 ЮЛИС.

13. Однако, принимая решение о повестке дня, Рабочая группа согласилась на этой сессии не рассматривать статьи 1—17, а лишь продолжить рассмотрение статей 18—55. Рабочая группа приняла за основу своей работы доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/CN.9/WG.2/WP.16, который прилагается к настоящему докладу*.

14. В пунктах 15—149 настоящего доклада о ходе работы излагаются основные аспекты мнений, высказанных по каждой из вышеупомянутых статей, а также принятые по этим статьям решения.

Статья 18

15. Рабочая группа приняла решение утвердить с незначительными редакционными изменениями текст, подготовленный на ее третьей сессии. Утвержденный текст сформулирован следующим образом:

«Продавец обязуется поставить товары, передать все соответствующие документы и передать право собственности на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем Законе».

Статья 19

16. Текст этой статьи в его предварительной редакции, разработанный на третьей сессии Ра-

бочей группы, был сформулирован следующим образом:

«Поставка состоит в совершении продавцом всех действий, которые необходимы для того, чтобы покупатель мог принять товары».

17. Некоторые представители считали, что эта статья является излишней, поскольку действия, которые требуются от продавца для того, чтобы осуществить доставку товаров, как это предусмотрено в статье 18, излагаются в статьях 20—23.

18. Указывалось также, что этот текст противоречит статье 20; согласно статье 19, определение поставки заключается в том, что она состоит в совершении продавцом *всех действий*, которые необходимы для того, чтобы покупатель мог принять товары, в то время как, согласно статье 20, то же самое понятие определяется как сдача товаров перевозчику или предоставление товаров в распоряжение покупателя. Это противоречие создает неопределенность в отношении того, когда можно считать, что поставка осуществлена.

19. Один из наблюдателей высказал мнение, что определение поставки, содержащееся в статье 19, приведет к нежелательному результату, так как поставка будет считаться осуществленной лишь тогда, когда продавец направит покупателю необходимые документы, которые позволят ему принять товары, даже если до этого продавец уже сдал товары перевозчику.

20. Рабочая группа направила текст статьи 19 Редакционной группе I, состоящей из представителей Австрии, Венгрии и наблюдателя от МТП, на рассмотрение в свете вышеизложенных замечаний.

21. По рекомендации этой Редакционной группы Рабочая группа постановила исключить статью 19.

Статья 20

22. Рабочая группа рассмотрела эту статью с учетом текста, принятого в предварительном порядке на ее третьей сессии. Этот текст был сформулирован следующим образом:

«1. [Поставка осуществляется:

а) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров и никакое иное место поставки согласовано не было,— путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

б) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается товаров, определенных индивидуальными признаками, или неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов либо изготовлены или произведены, и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в

* Там же.

конкретном месте,— путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

с) во всех других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя там, где в момент заключения договора находилось место деятельности продавца, а при отсутствии такового — в месте его обычного проживания]».

23. Ряд представителей предложили исключить из подпункта *a* слова «...никакое иное место поставки согласовано не было...», поскольку на основании общего положения статьи 5 договоренность между сторонами всегда имеет преимущественную силу по отношению к положениям Закона.

24. Один из наблюдателей возразил против этого предложения на том основании, что при отсутствии этих слов возникнет неопределенность в толковании неконкретизированных в договоре условий поставки, и предложил для уточнения подпункта *a* включить после слова «место» слова «или срок».

25. Было также предложено заменить в подпункте *a* ссылку на «перевозчика» словами «первому перевозчику» ввиду того, что во многих случаях, особенно в случае комбинированных перевозок, перевозка осуществляется несколькими перевозчиками.

26. Рабочая группа просила Редакционную группу I, которой была передана статья 19 (см. пункт 20, выше), рассмотреть вопрос о том, требуется ли в результате исключения этой статьи внесение изменений в формулировку статьи 20.

27. В свете этих замечаний и рекомендаций Редакционной группы I Рабочая группа постановила:

a) исключить в подпункте *a* слова «...и никакое иное место поставки согласовано не было...»;

b) включить в подпункт *b* после слов «определенных запасов» слово «либо», которое в подлинном тексте было опущено по ошибке.

28. Рабочая группа не сочла необходимым упоминать в подпункте *a* о «первом перевозчике», а не просто о «перевозчике», поскольку продавец всегда сдает товары первому перевозчику.

29. С этими поправками текст статьи 20 был изложен в следующей формулировке:

«Поставка осуществляется:

a) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается товаров, определенных индивидуальными призна-

ками, или неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов либо изготовлены или произведены, и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте,— путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

с) во всех других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя там, где в момент заключения договора находилось место деятельности продавца, а при отсутствии такового — в месте его обычного проживания».

Статья 21

30. Поскольку никаких замечаний по этой статье высказано не было, Рабочая группа утвердила текст, подготовленный на ее третьей сессии. Принятый текст сформулирован следующим образом:

«1. Если продавец обязан сдать товары перевозчику, он должен заключить в обычном порядке и на обычных условиях такие договоры, которые необходимы для перевозки товаров в условленное место. Если на товарах не имеется ясно выраженных отметок путем нанесения адреса или иным способом о их предназначении для данного договора, продавец должен направить покупателю извещение об отгрузке и, в случае необходимости, специальный документ, специфицирующий товары.

2. Если продавец не обязан по договору сам застраховать товары на время перевозки, он должен представить покупателю по просьбе последнего все сведения, необходимые для заключения им договора страхования».

Статья 22

31. Текст этой статьи в том виде, как он был разработан на третьей сессии Рабочей группы, сформулирован следующим образом:

«Продавец {вручает покупателю товары или передает их в его распоряжение}:

a) если срок установлен либо вытекает из соглашения или торгового обычая — к условленному сроку, или

b) если срок установлен (например, указанный месяц или сезон) либо вытекает из соглашения или торгового обычая — в этот срок в дату, определенную продавцом, если обстоятельства не указывают на то, что эту дату должен определить покупатель, или

с) в любом другом случае — в разумный срок после заключения договора».

32. Было высказано мнение, что пункт *a* этой статьи является излишним, поскольку, согласно общему правилу, соглашение между сторонами

имеет преимущественную силу по отношению к положениям Закона. С другой стороны, была высказана точка зрения о том, что, хотя это положение, строго говоря, не является необходимым, его включение в текст этой статьи тем не менее было бы полезным.

33. Рабочая группа постановила заменить формулировку в квадратных скобках во вводной фразе этой статьи словами «поставляет товары» и принять эту статью с указанной поправкой. Был принят следующий текст:

«Продавец предоставляет товары:

a) если срок установлен либо вытекает из соглашения или торгового обычая — к условленному сроку или

b) если срок установлен (например, указанный месяц или сезон) либо вытекает из соглашения или торгового обычая — в этот срок в дату, определенную продавцом, если обстоятельства не указывают на то, что эту дату должен определить покупатель, или

c) в любом другом случае — в разумный срок после заключения договора».

Статья 23

34. В докладе Генерального секретаря было предложено включить в Закон текст статьи 50 ЮЛИС относительно передачи документов с поправками, внесенными в исследовании представителя Японии (см. A/CN.9/WG.2/ WP.16/Add.1) в качестве статьи 23 непосредственно после статей, касающихся доставки (см. пункты 21—26 приложения II).

35. Рабочая группа постановила принять предложенный текст согласно этой рекомендации. Формулировка текста:

«Если договор или обычай требуют от продавца доставки документов, касающихся товаров, продавец должен представить такие документы в момент и в месте, предусмотренном договором или обычаем».

Статьи 24—32

36. По причинам, упомянутым в пунктах 78—82 настоящего доклада, Рабочая группа постановила включить эти статьи в единый свод статей, посвященных средствам защиты.

Статья 33

37. Текст этой статьи был сформулирован Рабочей группой на ее третьей сессии следующим образом:

«1. [Продавец должен предоставлять товары в количестве, качестве и по составу, определенному договором, и перевозимые в контейнерах или упакованные таким образом, как это определено в договоре.]

1-бис. [Если условия или обстоятельства договора не требуют иного, продавец должен поставить товары

a) которые являются пригодными для целей, для которых товары аналогичного описания, согласно договору, обычно бы использовались;

b) которые являются пригодными для любой конкретной цели, специально или косвенно доведенной до сведения покупателя;

c) которые обладают качествами образца или модели, переданной или направленной продавцом покупателю;

d) которые находятся в контейнерах или упакованы обычным для таких товаров способом.]

2. Разница в количестве, недостача части товара, разница в качестве или какой-либо особенности товара не принимаются во внимание, если они незначительны».

38. Некоторые представители предложили перенести пункт 2 этой статьи в соответствующее место проекта в рамках одной из статей, касающихся средств защиты покупателя. Один из представителей придерживался того мнения, что этот пункт не следует переносить из статьи 33. С другой стороны, некоторые представители полагали, что в этом пункте нет необходимости и его следует опустить.

39. Один из представителей предложил заключить в пункт 1-бис этой статьи положение, касающееся соответствия товаров рекламе, каталогам и другим изданиям, публикуемым продавцом.

40. Относительно того, являются ли требования, перечисленные в пункте 1-бис, общими или альтернативными, были высказаны различные мнения. Однако большинство представителей полагали, что эти требования являются общими.

41. Один из представителей указал, что в подпункте 1-бис b не определяется момент доведения до сведения продавца конкретной цели, для которой предназначены товары. Было также предложено сделать эту оговорку применимой лишь к случаям, когда покупатель полагается на экспертизу продавца.

42. Ряд представителей предложили, учитывая, что в статье 36 устанавливается исключение из подразумеваемых гарантий, содержащихся в статье 33, включить статью 36 в статью 33.

43. Рабочая группа постановила опустить пункт 2 статьи 33. Рабочая группа далее учредила Редакционную группу VI в составе представителя Австрии и наблюдателей от Норвегии и от Гаагской конференции для подготовки с учетом изложенных выше замечаний пересмотренного текста статьи 33, включающего положения статьи 36.

44. После рассмотрения текста, предложенного Редакционной группой, и другого проекта, предложенного одним из представителей, Рабочая группа приняла следующий текст статьи 33:

«1. Продавец доставляет товары, количество, качество и спецификация которых соответствует условиям договора, которые находятся в контейнерах или в упаковке, удовлетворяющих требованиям договора, и которые, если они отвечают условиям договора,

a) соответствуют целям, для которых обычно использовались бы товары аналогичной спецификации;

b) соответствуют любой конкретной цели, прямо или косвенно сообщенной продавцу во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств видно, что покупатель не полагался или для него было неразумным полагаться на опыт и суждения продавца;

c) обладают качествами товаров, представленных продавцом покупателю в качестве образца или модели;

d) находятся в контейнерах или упаковке, обычной для таких товаров.

2. Продавец не несет ответственности в соответствии с подпунктами a—d предыдущего пункта за любой дефект, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком дефекте».

Статья 34

45. Решения относительно этой статьи не потребовались, поскольку Рабочая группа на своей третьей сессии постановила опустить ее.

Статья 35

46. Рабочая группа рассмотрела эту статью на основе текста, подготовленного на ее третьей сессии. Формулировка текста:

«1. Соответствие товаров договору определяется состоянием товаров в момент перехода риска. [Однако если в результате заявления о расторжении договора или требования о замене риск не переходит, то соответствие товаров договору определяется состоянием товаров в момент, когда риск перешел бы, если бы товары соответствовали договору.]

2. [Продавец несет ответственность за последствия несоответствия, даже если оно наступило после момента, установленного в пункте 1 настоящей статьи.]»

47. Рабочей группе были представлены два предложения, касающиеся пункта 2 этой статьи. Первое предложение касалось замены пункта 2 формулировкой, содержащейся в пункте 68 приложения II к настоящему докладу, с целью предусмотреть ответственность продавца за нарушение гарантии в отношении товаров. Второе предложение (A/CN.9/WG.2/IV/CRP.1) касалось включения пункта 2 в пункт 1, после чего в качестве второго пункта настоящей статьи следо-

вал бы первоначальный текст пункта 2 статьи 35, в котором предусматривается ответственность продавца за последствия любого несоответствия, которое обнаружилось после перехода риска, если продавец вообще несет ответственность за такое несоответствие.

48. Некоторые представители высказали мнение, что не вполне ясно, имеет ли целью пункт 2 текста, который воспроизводится в пункте 4 b, выше, предусмотреть ответственность продавца за последующие убытки, понесенные покупателем, или за скрытые дефекты. Было указано, что вопрос о последующих убытках регулируется статьями, касающимися ущерба, и что проблема дефектов рассматривается в статье 39.

49. Некоторые представители высказали сомнение в необходимости предусматривать в Законе ответственность продавца за нарушение гарантии, поскольку такая ответственность всегда вытекает из специального договорного положения.

50. Некоторые представители возражали против включения первоначального текста пункта 2 статьи 35 ЮЛИС, полагая, что несоответствие, упомянутое в этом пункте, может быть также следствием недоговорного обязательства продавца.

51. Рабочая группа передала эту статью в редакционную группу III в составе представителей Венгрии, Соединенного Королевства, СССР и Японии.

52. По рекомендации Редакционной группы Рабочая группа приняла следующий текст этой статьи:

«1. Продавец несет ответственность по договору и по настоящему Закону за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только после этого момента. [Однако если риск не переходит ввиду декларации об отмене договора или требования о замене товаров, соответствие товаров договору определяется их состоянием в момент, когда риск перешел бы, если бы они соответствовали договору.]

2. Аналогичным образом продавец несет ответственность за любое несоответствие, которое возникает после момента, установленного в пункте 1 настоящей статьи, и является следствием нарушения продавцом любых обязательств, включая нарушение прямо выраженной гарантии в том, что товары будут соответствовать их обычному назначению или какому-либо конкретному назначению, или что они будут сохранять определенные качества или свойства в течение определенного периода».

53. Относительно взятой в скобки фразы в пункте 1 Рабочая группа подтвердила решение своей третьей сессии отложить ее рассмотрение до окончательного решения по последующим статьям о переходе риска.

Статья 36

54. Эта статья была включена в статью 33 (см. пункты 42—44, выше).

Статья 37

55. Текст этой статьи был одобрен Рабочей группой на ее третьей сессии. Однако ввиду решения Рабочей группы в необходимых случаях заменить слово «передача» словом «доставка» в текст были внесены соответствующие поправки. Формулировка принятого текста:

«В случае досрочной доставки продавец сохраняет право до наступления срока доставки доставить недостающую часть или количество, либо новые товары, соответствующие договору, или устранить дефект в доставленных товарах, если только эти операции не причиняют покупателю неудобств или не вызывают чрезмерных расходов с его стороны. Однако за покупателем сохраняется право требовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье [82]».

Статья 38

56. Рабочая группа на своей третьей сессии приняла пункты 1, 2 и 3 этой статьи, а пункт 4 заключила в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения. Текст этой статьи:

«1. Покупатель должен проверить товары или организовать их проверку в короткий срок.

2. В случае перевозки товаров покупатель должен проверить их в месте назначения.

3. Если товары переотправляются покупателем и при этом покупатель не имеет разумной возможности проверить их, а продавец во время заключения договора знал или должен был знать о возможности такой переотправки, то проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения.

4. [Методы проверки товаров регулируются соглашением сторон или, при отсутствии такового, законом или обычаями места, в котором должна быть произведена такая проверка.]»

57. Выражалось сомнение в отношении того, всегда ли положения пункта 4 этой статьи будут соответствовать предусматриваемым сторонами или коммерческой практикой случаям. Выказывалось также мнение, что не ясно, означают ли торговые обычаи, упомянутые в этой статье, международные обычаи по смыслу статьи 9 или местные обычаи в качестве исключений из этой статьи.

58. Некоторые представители также отмечали, что, по-видимому, не следует делать никакой ссылки на соглашение сторон о методах проверки, поскольку такое соглашение не может превалировать над императивными нормами местного права.

59. Ввиду вышеупомянутых замечаний некоторые представители предложили опустить пункт 4.

60. По мнению других представителей, методы проверки являются важным вопросом, по которому существуют противоречивые правила. В Законе необходимо четко определить применимые нормы. Поэтому указанные представители возражали против исключения пункта 4.

61. По мнению одного из представителей, возможность проверки товара также должна регулироваться этим пунктом. Другие представители возражали против этого предложения ввиду двусмысленности слова «возможность» в данном контексте. Для того чтобы избежать двусмысленности, один из представителей предложил включить в начало пункта выражение «Точное время и».

62. Другой представитель согласился с тем, что вопрос о методе проверки может регулироваться законом, но высказал предположение, что в данном случае подобные вопросы должны регулироваться законом продавца.

63. Рабочая группа подтвердила свое решение принять пункты 1, 2 и 3 статьи 38 без изменений, а пункт 4 решила исключить.

Статья 39

64. Рабочая группа на своей третьей сессии одобрила с незначительными изменениями первоначальный текст статьи 39 ЮЛИС. Принятый текст:

«1. Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявил о нем продавцу в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие. Однако, если впоследствии выявится несоответствие, которое не могло быть обнаружено при проверке, предусмотренной в статье 38, покупатель может сослаться на него при условии, что он сообщит об этом продавцу в разумный срок после его обнаружения. В любом случае покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товаров, если он не сообщил о нем продавцу в двухлетний срок, считая со дня передачи товаров, когда это несоответствие не составляет нарушения гарантии, распространяющейся на более длительный период.

2. Сообщая продавцу о каком-либо несоответствии товаров, покупатель должен указать характер этого несоответствия.

3. Если любое уведомление, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, было направлено письмом, телеграммой или другим соответствующим способом, то обстоятельство, что оно задержалось или не прибыло по назначению, не лишает покупателя права сослаться на него».

65. Один из членов Рабочей группы в исследовании, представленном на этой сессии (A/CN.9/

WG.2/WP.16/Add.1/Annex.1), предложил заменить последнюю фразу пункта 1 настоящей статьи следующим текстом:

«Если несоответствие товаров составляет нарушение гарантии, упомянутой в пункте 2 статьи 35, то покупатель утрачивает право ссылаться на такое несоответствие, если он не сообщил об этом продавцу в течение [30] дней по истечении гарантийного периода [при условии, что несоответствие было обнаружено в течение этого периода]».

66. В докладе Генерального секретаря был поставлен вопрос о том, соответствует ли пункт 1 этой статьи, в котором устанавливается предельный двухлетний срок, политике, определенной Комиссией в статье 10 (2) проекта конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (см. приложение II, пункты 88—90). Статья 10 (2) этого проекта конвенции гласит:

«Срок исковой давности в отношении претензии, возникающей в результате дефекта или несоответствия, которые не могли быть обнаружены при передаче товаров покупателю, составляет два года, считая со дня, когда дефект или несоответствие были или разумно могли быть обнаружены, при условии, что срок исковой давности не будет превышать восьми лет со дня фактической передачи товаров покупателю».

67. По мнению некоторых представителей, между этими двумя положениями не имеется противоречий; в статье 39 (1) ЮЛИС определяется срок, в течение которого продавец должен быть уведомлен о несоответствии товара, а в статье 10 (2) проекта конвенции об исковой давности устанавливается предельный срок предъявления иска в суд. Отмечалось также, что в статье 1 (2) проекта конвенции об исковой давности предусматривается, что эта конвенция не затрагивает сроков давности, в течение которых какая-либо из сторон должна направить уведомление в качестве условия возникновения или возбуждения ее иска.

68. По мнению ряда других представителей, если между этими двумя положениями и не существует формальных противоречий, то, по меньшей мере, возникло противоречие в методе, и поэтому желательно, чтобы Комиссия сама попыталась решить эту проблему. В этой связи высказывалось предложение, чтобы Комиссия отложила рассмотрение этой проблемы до принятия окончательного решения по статье 10 (2) проекта конвенции об исковой давности планируемой конференцией Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

69. По мнению одного из наблюдателей, любой срок, выходящий за пределы двухлетнего срока, установленного в пункте 1 статьи 39, не может быть приемлем для деловых кругов.

70. Учитывая эти замечания, Рабочая группа постановила отложить принятие решения по данному вопросу.

71. По предложению, упомянутому в пункте 65, выше, Рабочая группа согласилась в принципе заменить последнюю фразу пункта 1 этой статьи «если это несоответствие не составляет нарушения гарантии, распространяющейся на более длительный период» положением, содержащимся в вышеупомянутом предложении. Тем не менее, поскольку было предложено несколько редакционных изменений к рекомендуемому тексту, Рабочая группа поручила подготовку проекта этого текста Редакционной группе V в составе представителей СССР и Японии и наблюдателя от Норвегии.

72. Редакционная группа представила два альтернативных предложения. По рассмотрении этих двух альтернатив Рабочая группа пришла к выводу, что в связи с обоими предложениями возникают некоторые трудности. Поэтому Рабочая группа постановила взять за основу для рассмотрения последнюю фразу пункта 1 статьи 30, приведенную в пункте 64, выше.

73. Некоторые представители предложили заменить выражение «более длительный период» в конце рассматриваемой фразы выражением «иной период». По мнению этих представителей, гарантию следует понимать как явно выраженное условие соглашения сторон, в котором устанавливается срок, в течение которого продавец несет ответственность за несоответствия, и она должна иметь преимущественную силу над положениями Закона. Из этого следует, что ответственность продавца определяется тем, представлено ли уведомление о несоответствии в течение периода действия гарантии, независимо от того, является ли он более длинным или более коротким чем двухлетний срок, предусмотренный в статье 39.

74. С другой стороны, некоторые представители выразили мнение, что при отсутствии обратного положения в договоре сам факт, что стороны согласились на более краткий период гарантии, не должен лишать покупателя права ссылаться на срок, предусмотренный в этой статье. Поэтому упомянутые представители высказались за сохранение первоначального выражения «более длительный период».

75. Другие представители предложили не включать в эту статью упоминание о гарантии; в связи с ответственностью продавца за нарушение гарантии возникают вопросы иные, чем те, которые рассматриваются в статье 39, а поэтому их следует рассмотреть в отдельной статье.

76. Поскольку по этому вопросу не было достигнуто согласованного мнения, Рабочая группа постановила заключить в тексте оба слова: «более длительный» и «иной» в квадратные скобки и отложить принятие окончательного решения по этому вопросу.

77. Был принят следующий текст этой статьи:

«1. Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявил о нем продавцу в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие. Однако, если впоследствии выявится несоответствие, которое не могло быть обнаружено при проверке, предусмотренной в статье 38, покупатель может сослаться на него при условии, что он сообщит об этом продавцу в разумный срок после его обнаружения. [В любом случае покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товаров, если он не сообщил о нем продавцу в двухлетний срок, считая со дня передачи товаров, когда это несоответствие не составляет нарушения гарантии, распространяющейся на [более длительный] [иной] период].

2. Сообщая продавцу о каком-либо несоответствии товаров, покупатель должен указать характер этого несоответствия.

3. Если любое уведомление, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, было направлено письмом, телеграммой или другим соответствующим способом, то обстоятельство, что оно задержалось или не прибыло по назначению, не лишает покупателя права ссылаться на него».

Статья 40

78. По этой статье не требовалось принимать никаких решений, поскольку Рабочая группа на своей третьей сессии решила принять первоначальный текст статьи 40 ЮЛИС без изменений. Формулировка текста:

«Продавец не имеет права ссылаться на положения статей 38 и 39, если несоответствие относится к обстоятельствам, о которых ему было известно или о которых он не мог не знать и которые он сохранил в тайне».

Средства защиты покупателя в случае нарушения договора: статьи 24—32, 41—49, 51, 52 (2)—(4) и 55

79. Рабочая группа на своей третьей сессии постановила обобщить положения, касающиеся средств защиты покупателя в связи с нарушением договора продавцом в отношении даты и места поставки, которые рассматриваются в отдельных статьях ЮЛИС. На основе этого обобщения в докладе Генерального секретаря были представлены две альтернативы, в которых в еще большей степени обобщаются эти статьи о средствах защиты.

80. В соответствии с первой альтернативой создаются два отдельных свода обобщенных статей. Один свод состоит из статей, обобщенных Рабочей группой для средств защиты в отношении времени и места поставки (приложение II, пункты 27—57), в другом обобщаются статьи,

касающиеся средств защиты при недоставке соответствующих товаров и при передаче прав на них (приложение II, пункты 111—155).

81. В соответствии со второй альтернативой будет составлен общий единообразный свод положений о средствах защиты в связи с нарушениями всех обязательств продавца (приложение II, пункты 163—177). Согласно докладу Генерального секретаря, эта вторая альтернатива имеет то преимущество, что в данном случае не возникает проблемы классификации, неизбежной при первой альтернативе, и случайных пропусков, которые в связи с этим могут быть допущены. Единообразная система будет также обладать простотой и ясностью (краткое изложение доводов, упомянутых в докладе, см. пункт 177 приложения II).

82. Учитывая вышеизложенное, Рабочая группа постановила взять за основу для рассмотрения средств защиты покупателя текст статей 41—48, как это было предложено в докладе Генерального секретаря, в качестве общего и единообразного свода средств защиты.

Статья 41

83. В докладе Генерального секретаря предлагалось изменить текст этой статьи, в которой первоначально речь шла о средствах защиты покупателя в связи с несоответствием товаров условиям договора, с тем чтобы она распространялась на все нарушения обязанностей продавца. С этой целью в докладе был предложен следующий текст:

«В тех случаях, когда продавец не может выполнить какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему Закону, покупатель может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 42—46;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статье 82 или в статьях 84—87.»

84. Один из наблюдателей предложил включить в первую фразу этой статьи перед словом «может» выражение «при условии выполнения требований о надлежащем уведомлении продавца». Этот же наблюдатель рекомендовал в качестве пункта 2 этой статьи включить предложенный в пункте 165 доклада Генерального секретаря пункт 4 статьи 43, в котором предусматривается, что продавец не имеет права на отсрочку.

85. Некоторые представители полагали, что приведенный выше текст приемлем и что нет необходимости ссылаться в этой статье на какое-либо требование об уведомлении.

86. Рабочая группа приняла приведенный выше текст и постановила включить в качестве пункта 2 этой статьи пункт 4 текста статьи 43,

предложенного в пункте 165 доклада Генерального секретаря. Была принята следующая формулировка текста:

«1. В тех случаях, когда продавец не может выполнить какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему Закону, покупатель может:

a) осуществить права, предусмотренные в статьях 42—46;

b) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статье 82 или в статьях 84—87.

2. Продавец ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки».

Статья 42

87. Рабочая группа на своей третьей сессии приняла следующий текст этой статьи:

«Покупатель сохраняет право на исполнение договора, если он не заявил о расторжении договора в соответствии с настоящим Законом».

88. В докладе Генерального секретаря отмечается, что в соответствии с докладом Рабочей группы о ее третьей сессии приведенный выше текст не имел целью рассмотрение вопроса о том, должен ли суд требовать исполнения договора; этот вопрос рассматривался в статье 16 ЮЛИС и в статье VII Конвенции 1964 года, к которой прилагался Единообразный закон.

89. В этой связи в докладе Генерального секретаря было выражено мнение, что в той или иной форме в статьях, перечисляющих средства защиты покупателя, должны упоминаться средства защиты в связи с исполнением договора и отмечалось, что пределы, которые могут быть установлены процедурными нормами суда для права на такое средство защиты, могут быть также изложены в тех же статьях. На основе этих соображений в докладе были представлены следующие две альтернативы для статьи 42:

Альтернатива А

«1) Покупатель может требовать от продавца выполнения договора, если суд на основании законов, которыми он руководствуется, требует конкретного выполнения аналогичных договоров купли-продажи не регулируемых Единообразным законом (см. ЮЛИС 16 и статью VII Конвенции 1964 года).

2) Однако покупатель не имеет права требовать выполнения договора продавцом, если покупатель в соответствии с обычаем и в разумных пределах может закупить товары взамен тех, к которым относится договор (см. ЮЛИС 25, 42 (1) с».

Альтернатива В

«Покупатель может требовать от продавца выполнения договора, если покупатель в соответствии с обычаем имеет разумную возможность закупить товары взамен тех, к которым относится договор [см. ЮЛИС, 25, 42 (1) с]».

90. Некоторые представители выразили мнение, что альтернатива А неприемлема, поскольку она позволяет покупателю требовать конкретного исполнения лишь в тех случаях, когда такое требование соответствует закону суда. По мнению этих представителей, ограничения права требовать конкретного исполнения должны быть установлены самим Единообразным законом.

91. Два наблюдателя высказали мнение, что любая ссылка на национальные законы в этих формулировках внесет в Закон элемент неясности и поощрит стороны к поискам наиболее выгодного места судебного разбирательства. В этой связи было предложено ясно указать в статье 42, как и в первоначальном ЮЛИС, случаи, когда покупатель может требовать выполнения в натуре; упоминание о законах суда особенно нежелательно в случаях несоответствия, поскольку стороны при этом не знают, какому суду в конечном счете будет поручено рассмотрение дела.

92. Один из наблюдателей предложил провести различие между правом покупателя требовать выполнения договора и осуществимостью такого права. Единообразный закон должен предоставлять только право, а вопрос о его осуществлении должен рассматриваться в Конвенции. Это предложение было поддержано другим наблюдателем.

93. Некоторые представители заявили, что странам, принадлежащим к системе общего права, будет трудно принять альтернативу В или любое аналогичное положение, поскольку в соответствии с законом этих стран средства защиты в отношении конкретного исполнения носят дискреционный и остаточный характер, и общее право требовать такого выполнения не признается.

94. Один из наблюдателей выразил мнение, что в тексте этой статьи необходимо ясно заявить о том, что покупатель не может требовать выполнения, если он заявил о расторжении договора или о понижении цены. В этой связи несколько представителей подняли вопрос о том, должны ли другие действия или заявления покупателя иметь такие же последствия.

95. Несколько представителей также согласились с этим наблюдателем в том, что покупатель должен иметь право требовать замены дефектных товаров только тогда, когда несоответствие товаров является существенным нарушением договора, поскольку такое средство защиты может оказаться даже более суровым для продавца, чем невыполнение договора. По этой причине было предложено применить к этой ситуации также требование о быстром уведомлении со стороны покупателя.

96. Рабочая группа передала эту статью на рассмотрение Редакционной группы VI в составе представителей Австрии, Соединенного Королевства и Японии и наблюдателей от Норвегии и Международной торговой палаты.

97. По рекомендации Редакционной группы Рабочая группа приняла следующий текст статьи 42:

Статья 42

«1. Покупатель имеет право требовать от продавца выполнения договора в тех пределах, в каких исполнение в натуре может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единообразным законом, если только покупатель не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей 44 или снизив цену в соответствии со статьей 45 или [уведомив продавца о своем решении самому исправить дефект].

2. Однако в тех случаях, когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может потребовать от продавца доставить замену этих товаров только тогда, когда несоответствие товаров является существенным нарушением договора и когда уведомление об этом было быстро направлено продавцу».

Статьи 43 и 44

98. На основе статей 43 и 44 в новой редакции, составленной Рабочей группой на ее третьей сессии, в докладе Генерального секретаря было предложено (см. пункты 128—142 приложения II) в рамках общей единообразной системы средств защиты сформулировать статью 43 следующим образом:

«1. Если невыполнение продавцом любого из его обязательств по договору купли-продажи и по настоящему Закону составляет существенное нарушение договора, покупатель может объявить об аннулировании договора посредством быстрого уведомления продавца.

2. По истечении срока поставки товаров продавец может поставить любую недостающую часть или недостающее количество товаров, либо поставить другие товары, которые соответствуют договору, либо возместить любое другое невыполнение своих обязательств, если только задержка в принятии таких мер не составляет существенного нарушения договора [и такие меры не создают для покупателя других неудобств или расходов выше разумных пределов].

3. Несмотря на то, что невыполнение продавцом своих обязательств по договору купли-продажи и настоящему Закону не составляет существенного нарушения договора, покупатель может установить для выполнения

этих обязательств дополнительный срок разумной продолжительности. Если к моменту истечения дополнительного срока продавец не выполнил таких обязательств, покупатель путем быстрого уведомления продавца может объявить об аннулировании договора.

4. Продавец ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки».

99. На основе статьи 25 (4) в редакции, составленной Рабочей группой на ее третьей сессии, было также предложено (см. приложение II, пункт 171) расширить положения этого пункта, с тем чтобы они применялись не только к нарушениям договора продавцом в отношении даты и места исполнения, но и к требованиям покупателя поставить недостающее количество соответствующего груза или исправить или заменить товары, имеющие дефект. В соответствии с этим в докладе Генерального секретаря был предложен следующий текст статьи 44:

«Если продавец не выполнил какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи или по настоящему Закону, а покупатель требует от продавца выполнения такого обязательства, покупатель не может заявить о [расторжении] договора до истечения срока, указанного в требовании, или, при отсутствии такого указания, до истечения разумного срока, если продавец не отказывается от выполнения своих обязательств в течение этого срока».

100. Некоторые представители выразили мнение, что требование о быстром уведомлении, содержащееся в пункте 1 вышеприведенной статьи 43, может быть приемлемо для случаев несоответствия товаров условиям договора, но, возможно, является слишком жестким для случаев непоставки. Было высказано мнение, что согласно этому положению покупатель может быть обвинен в том, что он не сделал быстрого уведомления, тогда как на самом деле он разумно ждал, что продавец сделает поставку с опозданием.

101. Несколько представителей высказали точку зрения, согласно которой предлагаемая формулировка пункта 3 статьи 43 неприемлема по той причине, что она позволяет покупателю превращать незначительное несоответствие в нарушение договора в целом, используя систему Nachfrist, предусмотренную в этом пункте, и расторгать договор, если продавец не выполняет свои обязательства в течение дополнительного срока. Поэтому было предложено, чтобы в таких случаях покупатель имел возможность аннулировать договор только тогда, когда невыполнение обязательств в течение дополнительного срока составляет нарушение договора в целом.

102. Один из представителей указал, что, если приведенный выше пункт 3 статьи 43 толковать

так, что он применяется только тогда, когда нарушение договора продавцом не представляет собой нарушения договора в целом, это приведет к любопытным результатам: покупатель, который столкнется с нарушением договора в целом, не сможет потребовать исполнения в течение дополнительного срока, если он этого пожелает. Единственным средством защиты для него в таких случаях будет только немедленное аннулирование договора.

103. Один из представителей высказал мнение, что эта двусмысленность может быть устранена, если слова «несмотря на то, что» в начале пункта 3 статьи 43 заменить словами «независимо от того, что».

104. Другой представитель указал, что в предлагаемом тексте статьи 43 не упоминается право покупателя исправить дефект самому за счет продавца.

105. Что касается статьи 44, то некоторые представители высказали мнение о том, что ее следует объединить со статьей 43. Один из наблюдателей выдвинул предложение изменить построение и до некоторой степени содержание статей 43 и 44.

106. Один из представителей высказал мнение, что существует необходимость указать в статье 44, что срок, который может быть установлен покупателем в его требовании об исполнении, должен быть разумным. Другой представитель считал, что этого требовать от покупателя не следует, поскольку он в соответствии с этой статьей уже наделен правом аннулировать договор без предоставления дополнительного срока для исполнения. Поэтому покупателю должна быть предоставлена свобода назначать дополнительный срок по своему усмотрению.

107. В свете вышеуказанных комментариев и предложений Рабочая группа передала статьи 43 и 44 Редакционной группе VII в составе представителей Соединенных Штатов Америки, СССР и Франции и наблюдателей от Норвегии и Международной торговой палаты.

108. На основе рекомендаций этой Редакционной группы Рабочая группа постановила принять с некоторыми стилистическими изменениями предложения относительно статей 43 и 44, представленные Редакционной группой. Текст, принятый Рабочей группой, гласит:

Статья 43

«Когда покупатель требует от продавца выполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для поставки или исправления дефекта или других несоответствий. Если продавец не выполнит это требование в течение дополнительного срока или если покупатель не назначил такого срока в пределах разумного периода времени или если продавец еще до истечения соответствующего срока объявит, что

он не выполнит это требование, покупатель может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим Законом».

Статья 43-бис

«1. Продавец может даже после истечения срока поставки исправить любое невыполнение им своих обязательств, если он может сделать это без такой задержки, которая означала бы нарушение договора в целом, и если это не вызывает для покупателя неудобства или расходов свыше разумных пределов, если только покупатель не объявил об аннулировании договора в соответствии со статьей 44 или о снижении цены в соответствии со статьей 45 [или не уведомил продавца, что он сам исправит несоответствие].

2. Если продавец требует от покупателя объявить свое решение в соответствии с предшествующим пунктом, а покупатель не выполняет это требование в течение разумного срока, продавец может выполнять свои обязательства при условии, что он сделает это не позже истечения любого срока, указанного в этом требовании, или, если срок не указан, в течение разумного срока. Предполагается, что уведомление продавца о том, что он выполнит свои обязательства в течение конкретного срока, включает требование настоящего пункта относительно объявления покупателем своего решения».

Статья 44

«1. Путем уведомления продавца покупатель может объявить об аннулировании договора:

a) если невыполнение продавцом любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему Закону составляет нарушение договора в целом, или

b) если продавец не поставил товары в течение дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии со статьей 43.

2. Покупатель теряет право объявить об аннулировании договора, если он не уведомил об этом продавца в течение разумного срока:

a) в случаях, когда продавец не доставил товары [или документы] в срок — после того, как покупатель был уведомлен, что товары [или документы] были переданы с опозданием, или после того, как покупатель потребовал от продавца объявить о своем решении в соответствии со статьей [43-бис, пункт 2];

b) во всех других случаях — после того, как покупатель обнаружил неисполнение продавца или должен был обнаружить его, или в случае, если покупатель потребовал от продавца исполнения, после истечения срока, упомянутого в статье 43».

109. Квадратные скобки, в которые заключена формулировка в пункте 1 статьи 43-бис, касаю-

щаяся исправления дефектов товаров самим покупателем, имеют целью показать, что по данному вопросу Рабочая группа не приняла окончательного решения. Аналогичным образом, помещение слов «или документы» в подпункте 2а статьи 44 в квадратные скобки преследует ту же цель.

110. Некоторые представители и один из наблюдателей выразили мнение, что требование пункта 1 статьи 43-бис, касающееся нарушения договора в целом, чрезмерно ограничит право продавца исправить неисполнение своих обязательств и что поэтому его следует исключить; достаточно требования о том, что такое право не должно вызывать неудобства или расходов для покупателя выше разумных пределов.

111. Один из представителей высказал мнение, что последняя фраза в пункте 1 статьи 43-бис, начиная со слов «если только», является излишней и ее следует опустить.

112. Один из наблюдателей предложил заменить словом «быстро» слова «в течение разумного срока» там, где они в первый раз употребляются в пункте 2 статьи 43-бис, поскольку они относятся к непоставке. Этот наблюдатель также предложил внести аналогичное изменение в статью 43.

113. Один из представителей при поддержке одного из наблюдателей предложил рассмотреть в особом исследовании все права покупателя на самостоятельное исправление дефектов и последствия этих прав для системы средств защиты.

114. Один из представителей сделал общее замечание о том, что изменения в системе средств защиты, вносимые новыми статьями 42, 43, 43-бис и 44, носят довольно существенный характер и могут потребовать дополнительного тщательного анализа и последующей корректировки. Один из наблюдателей согласился с этим мнением.

Статья 45

115. Рабочая группа на своей третьей сессии приняла без изменений первоначальный текст этой статьи, содержащейся в ЮЛИС. В докладе Генерального секретаря (см. пункты 172—173 приложения II) было предложено сохранить в этом тексте свод статей о средствах защиты покупателя.

116. Один из наблюдателей предложил помечать местами статьи 45 и 46.

117. Рабочая группа постановила принять статью 45 ЮЛИС в качестве статьи 46 без изменений. Припаятый текст:

Статья 46

«1. Если продавец передал только часть товаров или недостаточное их количество или если только часть переданных товаров соответствует договору, в отношении этой части или недостаточного количества или части, не

соответствующей договору, применяются положения статей [43, 43-бис и 44].

2. Покупатель может объявить о расторжении договора только в том случае, если не-обеспечение доставки товаров полностью и в соответствии с договором составляет нарушение договора в целом».

Статья 46

118. В докладе Генерального секретаря (см. пункты 146—152 приложения II) предлагалось ввиду возражений в отношении первоначального текста статьи 46 (см. A/CN.9/62/Add.1, пункты 109—114), сформулировать эту статью следующим образом:

«Покупатель [уведомив продавца о своем намерении сделать это] может вычесть полностью или частично убытки, понесенные в результате любого нарушения договора, из любой части цены, предусмотренной в этом договоре».

119. Большинство представителей, выступавших по этому вопросу, согласились, что в Единообразном законе должны предоставляться средства, для того чтобы избежать уменьшения цены, поскольку это широко применялось главным образом в странах римского гражданского права.

120. Один из представителей выразил мнение, что право покупателя снижать цену должно ограничиваться нарушениями договора в отношении несоответствия товара. Этот же представитель указал, что, хотя в текущей деловой практике трудно провести различие между снижением цены и понесенными убытками, с юридической точки зрения два предлагаемых средства являются различными, и их необходимо отдельно рассматривать в Законе.

121. Другой представитель указал, что важное различие между снижением цены и понесенными убытками, заключается в том, что при снижении цены нет необходимости устанавливать вину, тогда как понесенные убытки могут быть компенсированы только в случае доказательства вины. Один из наблюдателей поддержал это мнение и добавил, что право на снижение цены не подлежит условиям, изложенным в статье 74 ЮЛИС.

122. Были выражены различные мнения по вопросу о том, следует ли покупателя наделять правом требовать как возмещения убытков, так и снижения цены. Некоторые представители придерживались того мнения, что в некоторых случаях покупатель должен быть наделен правом требовать возмещения ущерба, а также снижения цены.

123. Один из представителей выразил сомнение в том, что в Законе целесообразно предусмотреть систему самопомощи. По его мнению, действия на основании судебного определения

являются лучшим средством, чем принятие самостоятельных мер.

124. Рабочая группа передала эту статью в Редакционную группу VIII, состоящую из представителей Венгрии, Японии, Соединенного Королевства и СССР.

125. На основе текста, предложенного Редакционной группой; Рабочая группа с учетом также своего решения об изменении порядка статей 45 и 46 (см. пункты 116 и 117, выше), приняла следующий текст статьи 45:

Статья 45

«Когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости товаров к моменту расторжения договора в результате этого несоответствия».

126. Группа исходила из того, что фраза «покупатель может заявить о снижении цены» не только дает покупателю право удержать выделенную часть цены, но и служит основанием для возмещения покупателю выделенной части цены, которая была уплачена.

Статья 47

127. Рабочая группа на своей третьей сессии постановила принять статью 47 ЮЛИС без изменений. Ниже приводится текст этой статьи:

«Если продавец товаров, не определенных родовыми признаками, предъявил покупателю большее количество, чем то, которое предусмотрено договором, покупатель может не принять или принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель отказывается принять большее количество, от продавца может быть потребовано возмещение убытков, предусмотренных в статье 82. Если он принимает все или часть количества, которое превышает договор, он должен уплатить за него по цене договора».

128. В докладе Генерального секретаря было предложено опустить слова «не определенных родовыми признаками» в первой фразе этого текста, с тем чтобы данное положение было применимо к случаям, когда продавец после заключения договора выделил конкретные виды товаров по договору (см. пункт 154 приложения II).

129. Один из наблюдателей предложил включить в настоящую статью в качестве пункта 1 статью 27 ЮЛИС в том виде, в каком она была подготовлена Рабочей группой на ее третьей сессии.

130. В результате Рабочая группа постановила принять текст этой статьи с указанными выше изменениями. Ниже приводится принятый текст:

«1. Если продавец предлагает поставить товары до установленного срока, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2. Если продавец товаров предъявил покупателю большее количество, чем то, которое предусмотрено договором, покупатель может не принять или принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель отказывается принять большее количество, от продавца может быть потребовано возмещение убытков, предусмотренных в статье 82. Если он принимает все или часть количества, которое превышает договор, он должен уплатить за него по цене договора».

Статья 48

131. В статье 48 ЮЛИС говорится:

«Получатель может воспользоваться правами, предусмотренными в статьях 43—46, еще до установленного момента поставки, если выяснится, что товары, подлежащие передаче, не будут соответствовать договору».

132. Рабочая группа на своей третьей сессии отложила принятие решения по статье 48 ЮЛИС до того, как она рассмотрит соответствующие положения о досрочном расторжении договора по ЮЛИС (статья 75—77).

133. В докладе Генерального секретаря содержалась рекомендация о включении этой статьи в объединенный свод положений о средствах защиты (см. пункт 176 приложения II).

134. Рабочая группа предварительно утвердила эту рекомендацию и постановила отложить принятие окончательного решения по данной статье до рассмотрения ею статей 75—77 о досрочном расторжении договора.

Статья 49

135. На своей третьей сессии Комиссия постановила опустить эту статью на том основании, что она касается вопросов, которые подпадают под проект конвенции об исковой давности (см. A/8017, пункт 34)*.

Статья 50

136. Положение этой статьи, касающееся до ставки документов, было в пересмотренной форме перенесено в статью 23 (см. пункты 34—35, выше).

Статья 51

137. В результате сведения воедино статей, касающихся средств защиты покупателя, необходимость в этой статье отпала, и впоследствии она была опущена.

Статья 52

138. Рабочая группа на своей третьей сессии отложила принятие окончательного решения по этой статье. Ниже приводится текст статьи:

«1. [Если товары являются объектом права или притязания какого-либо третьего лица и

* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I, 1968—1970 гг., часть вторая, III, A.

если покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания, то покупатель должен, если только продавец не знает уже о создавшемся положении, сообщить продавцу о праве или притязании третьего лица и потребовать, чтобы товары были освобождены от этого права или притязания в разумный срок или чтобы ему были поставлены новые товары, свободные от всяких обременений].

2. [Если продавец удовлетворит требование, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, покупатель, который понес ущерб, может потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82].

3. [Если продавец не удовлетворит требование, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, покупатель может, если результатом этого будет существенное нарушение договора, заявить о его расторжении и потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87. Если покупатель не заявит о расторжении договора или если не будет существенного нарушения договора, покупатель вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82].

4. [Покупатель утрачивает право заявить о расторжении договора, если он не направил продавцу сообщение, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, в разумный срок, считая с момента, когда он узнал или должен был узнать о праве или притязании третьего лица на товары.]»

139. Ввиду серьезных критических замечаний, которые были сделаны в отношении этой статьи на третьей сессии Рабочей группы (см. пункты 128—138 документа A/CN.9/62/Add.1)*, в докладе Генерального секретаря (см. пункты 102 и 108 приложения II) предлагался следующий вариант пункта 1 статьи:

«1. Продавец должен поставить товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания».

140. В докладе рассматривались также некоторые проблемы редакции, которые возникли в результате включения специального положения, касающегося требования покупателя согласно данной статье. Ниже приводится предварительный проект положения по данному вопросу:

«2. Если только продавец уже не знает о праве или притязании третьего лица, покупатель может сообщить продавцу о таком праве или притязании и потребовать, чтобы в разумный срок товары были освобождены от них или чтобы другие товары, свободные от всяких прав или притязаний третьих лиц, были

доставлены ему продавцом. Если продавец в течение такого срока не предпринял соответствующих действий в ответ на требование, это равнозначно существенному нарушению договора».

141. Все представители, выступавшие по данной статье, согласились, что пункт 1 этого проекта улучшает первоначальный текст.

142. Однако один из представителей выразил сомнение относительно необходимости применения слова «притязание» в дополнение к слову «право». Кроме того, было отмечено, что в соответствии с существующей формулировкой пункта даже необоснованная претензия третьей стороны дает покупателю право расторгнуть договор. С другой стороны, была высказана точка зрения, что важно сохранить слово «притязание», не давая при этом никаких определений, поскольку иначе покупателю придется доказывать, что данное право является справедливой и обоснованной претензией, а неудовлетворенная претензия, даже до вынесения решения, может сделать использование товаров рискованным и непрактичным.

143. Один из наблюдателей высказал предположение, что пункт 2 данной статьи является излишним, поскольку статьи 41—44, касающиеся уведомления и санкций, будут регулировать ситуации, предусмотренные в этом пункте. Тот же наблюдатель заявил, что слово «должен» там, где оно впервые появляется в данном пункте, обязывает покупателя требовать от продавца устранения дефекта по праву, а не по выбору. Он далее отметил, что можно будет провести различие между материальными претензиями и претензиями, имеющими целью запретить некоторые оговоренные виды использования.

144. Два наблюдателя отметили, что слово «притязание» в этой статье должно охватывать претензии, которые могут оказаться необоснованными. Однако оно не охватывает претензии, вытекающие из административных положений и прав промышленной собственности; такие претензии рассматриваются в статье 33. Они далее высказали мнение, что, как и в пункте 3 статьи 52 ЮЛИС, покупатель должен получать право на расторжение договора только в том случае, если претензия возникает в результате существенного нарушения договора, особенно в связи с основанными на договоре претензиями, которые относятся к ограничению конкретных видов использования товаров.

145. Рабочая группа постановила заменить слово «должен», там где оно впервые появляется в тексте, содержащемся в пункте 138, выше, словом «может» и приняли с учетом этой поправки текст, предложенный в докладе Генерального секретаря. Ниже приводится принятый текст:

«1. Продавец должен поставить товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если покупатель не

* Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том III, 1972 г., часть вторая, I, A, 5, приложение II.

согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания.

2. Если только продавец уже не знает о праве или притязании третьего лица, покупатель может сообщить продавцу о таком праве или притязании и потребовать, чтобы в разумный срок товары были освобождены от них и чтобы другие товары, свободные от всяких прав или притязаний третьих лиц, были доставлены ему продавцом. Если продавец в течение такого срока не предпринял соответствующих действий в ответ на требование, это равнозначно существенному нарушению договора».

Статья 53

146. В пункте 157 доклада Генерального секретаря было предложено опустить эту статью, поскольку она дублирует статью 34, которую Рабочая группа на своей третьей сессии постановила опустить.

147. Рабочая группа постановила опустить статью 53.

Статья 54

148. Основное содержание данной статьи было включено в статью 21 (см. пункт 30, выше).

Статья 55

149. Основное содержание данной статьи было включено в статьи 41—48.

II. РАССМОТРЕНИЕ СТАТЕЙ 56—70 ЮЛИС

Статья 56

150. Рабочая группа постановила принять без изменений первоначальный текст ЮЛИС для данной статьи. Текст статьи:

«Покупатель выплачивает цену товаров и доставляет их, как это предусматривается договором и настоящим Законом».

Статья 57

151. В статье 57 ЮЛИС предусматривается:

«Если в договоре, который был заключен, не указана цена или если в нем не содержатся положения относительно установления цены, то покупатель обязан уплатить цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора».

152. Некоторые представители отметили, что эта статья касается вопросов, которые по-разному решаются в разных странах, и может рассматриваться как статья, устанавливающая действительность договоров, не содержащих никаких указаний на цену, поскольку, согласно статье 8 Единообразного закона, этот Закон не затрагивает составления договоров лишь в той степени, в какой в нем «явно не предусмотрено иное». При таких обстоятельствах применение этой статьи может на практике привести к существен-

ным недоразумениям и даже несправедливости в случаях, когда покупателю придется выплачивать цену «обычно взимаемую продавцом», о которой покупатель мог вообще не знать во время переговоров. Эти представители предложили опустить указанную статью.

153. Некоторые другие представители указали также, что в соответствии со статьей 8 ЮЛИС вопросы о составлении договора и его действительности явно не подпадают под Закон. По мнению этих представителей, статья 57 применима лишь в том случае, если применимое право помимо ЮЛИС признает, что заключение этого договора было действительным. Это было подчеркнуто также первыми словами статьи 57: «Если в договоре, который был заключен». Было высказано также мнение, что исключение этой статьи приведет к утрате единообразия, поскольку к таким случаям будут применяться национальные правовые нормы, по которым заключение договора считается действительным, и, в частности, их положения, касающиеся метода установления цены в договорах о международной купле-продаже.

154. Один из наблюдателей предложил добавить в конце положения этой статьи фразу «если эта цена является разумной», для того чтобы продавец не мог потребовать чрезмерную цену.

155. Некоторые представители заявили, что будет трудно определить, является ли разумной цена, обычно взимаемая продавцом, и поддержали предложение одного из представителей о том, чтобы добавить в конце этого положения фразу «...или, в случае ее отсутствия, ту цену, которая существует на рынке во время заключения договора», с тем чтобы покупатель должен был уплачивать существующую рыночную цену, если цена, обычно взимаемая продавцом, не была точно установлена.

156. Один из представителей предложил также добавить следующий пункт: «Уплата цены состоит в передаче продавцу или другому лицу, указанному продавцом, денег или документов, предусмотренных в договоре».

157. Некоторые представители придерживались мнения, что предлагаемый выше пункт в большинстве случаев самоочевиден, а в ряде случаев, таких как банкротство продавца, может создать трудности.

158. Тот же представитель предложил включить в статью 57 следующий пункт: «В случае, рассмотренном в предыдущем пункте, предполагается, что речь идет о валюте страны продавца».

159. Некоторые представители не смогли принять вышеупомянутое предложение. Один из их доводов состоял в том, что вопрос о международных платежах не должен подпадать под Закон. Упомянулось также, что предлагаемое положение является не чем иным, как правилом толкования договора, и что такое правило не должно подпадать под Закон.

160. Рабочая группа учредила Редакционную группу IX в составе представителей Австрии, Мексики и Соединенного Королевства; этой Редакционной группе было предложено представить новый проект статьи 57 ЮЛИС.

161. Рабочая группа с некоторыми поправками утвердила текст, предложенный Редакционной группой. Ниже приводится утвержденный текст:

«Если в договоре, который был заключен, не указана ясно или в скрытой форме цена или если в нем не содержится положения относительно установления цены товаров, то покупатель обязан уплатить цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора; если такая цена точно не установлена, то покупатель обязан уплатить обычную цену на такие товары, продававшиеся при сопоставимых обстоятельствах в то время».

162. Рабочая группа предложила представителю Мексики изучить вопрос о валюте платежа, затронутый в пунктах 158 и 159, выше, с тем чтобы представить новое предложение на одной из последующих сессий Рабочей группы.

163. Один из представителей выразил мнение, что можно согласовать подход общего права и гражданского права, чтобы первая фраза этой статьи выглядела следующим образом: «Если при заключении договора о купле-продаже стороны...» вместо «Если в договоре, который был заключен».

164. Один из представителей предложил изменить принятый текст таким образом, чтобы рыночная цена стала главным критерием, а цена, обычно взимаемая продавцом, применялась лишь в тех случаях, когда рыночная цена не может быть установлена. Это предложение было поддержано другим представителем.

Статья 58

165. Статья 58 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения цена определяется по весу нетто товара».

166. Некоторые представители предложили изменить формулировку «в случае сомнения», как недостаточно четкую, словами «если иное не вытекает из соглашения сторон».

167. Другие представители придерживались того мнения, что положение этой статьи является полезным и его следует сохранить без изменений.

168. Некоторые другие представители полагали, что эта статья касается только вопросов толкования, которые могут охватываться обычаями, применимыми согласно статье 9 ЮЛИС, и поэтому ее следует опустить.

169. Один из представителей предложил добавить к статье 58 следующий пункт:

«1. Если возникают сомнения относительно валюты, в которой должна быть уплачена цена, для уплаты применяется валюта страны продавца».

170. Некоторые представители придерживались того мнения, что формулировка предложенного нового пункта является нечеткой и может истолковываться как означающая прямо противоположное тому, что в нее намеревались вложить.

171. Учитывая эти замечания, Рабочая группа отложила решение по этой статье до своей следующей сессии.

Статья 59

172. Статья 59 ЮЛИС сформулирована следующим образом:

«1. Покупатель должен уплатить цену продавцу в месте нахождения его предприятия или, при отсутствии такового, в месте постоянного пребывания; если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, то он должен последовать в месте такой передачи».

2. Если в результате перемены после заключения договора места нахождения предприятия или места постоянного пребывания продавца расходы по производству платежа возрастут, то такое увеличение расходов относится на продавца».

173. Один из представителей предложил добавить к этой статье следующий пункт:

«3. Покупатель обязан выполнять все требования своих национальных законов, с тем чтобы дать продавцу возможность получить цену, предусмотренную в договоре».

174. Один из представителей придерживался того мнения, что предложенный новый пункт затрагивает важные вопросы, касающиеся отказа правительства разрешить перечисление причитающегося платежа, который при определенных обстоятельствах может создавать освобождение от ответственности. Поэтому указанный представитель предложил рассмотреть это предложение в связи со статьей 74 ЮЛИС.

175. Некоторые представители полагали, что предложенный новый пункт является естественным следствием пункта 1 и что он затрагивает лишь вопрос о том, кто должен выполнять формальности, требуемые для перечисления платежа продавцу. По мнению этих представителей, предлагаемый пункт следовало бы объединить с пунктом 2.

176. Другие представители придерживались того мнения, что, если предложенный новый пункт затрагивает лишь вопрос о том, кто должен выполнять формальности, требуемые для перечисления платежа, он является излишним, поскольку пункт 1 этой статьи косвенно охватывает указанный вопрос.

177. Учитывая эти замечания, Рабочая группа постановила утвердить пункты 1 и 2 статьи 50 ЮЛИС без изменений и отложила рассмотрение указанного выше предложения до представления заинтересованными представителями пересмотренного проекта.

Статьи 60—70

178. Рабочая группа постановила отложить рассмотрение этих статей до своей пятой сессии.

III. ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

179. Рабочая группа приняла к сведению высказанные на пятой сессии Комиссии и в Шестом комитете на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи мнения о том, что для ускорения ее работы ей следует, по возможности, проводить более длительные сессии и чаще созывать их.

180. Рабочая группа согласилась с тем, что вопрос о сроках и продолжительности ее сессий может решаться лишь с учетом сроков и продолжительности сессий других вспомогательных органов Комиссии, а также финансовых последствий увеличения продолжительности или более частого созыва ее сессий. Поэтому она решила передать указанный вопрос на рассмотрение шестой сессии Комиссии.

181. Рабочая группа постановила на своей очередной сессии рассмотреть статьи 60—90 ЮЛИС.

182. По рекомендации Председателя Рабочая группа поручила представителям указанных ниже стран рассмотреть переданные им статьи 71—90 ЮЛИС и одновременно представить свои замечания и предложения по ним Секретариату для анализа и распространения среди членов Рабочей группы до ее пятой сессии. Эти статьи были распределены следующим образом:

Статьи

71—73:	СССР	в сотрудничестве с Австрией, Бразилией и Соединенным Королевством
Статья 74:	Соединенное Королевство	в сотрудничестве с Австрией, Ганой, СССР и Японией
Статьи 75—77:	Соединенные Штаты Америки	в сотрудничестве с Венгрией, Ираном, Францией и Японией
Статьи 78—81:	Франция	в сотрудничестве с Венгрией, Соединенными Штатами Америки и Тунисом
Статьи 82—90:	Мексика	в сотрудничестве с Австрией, Индией и Японией

183. Рабочая группа предложила представителям всех членов Группы и наблюдателей представить Секретариату все замечания и предложения по указанным выше статьям ЮЛИС, которые они сочтут целесообразными, для рассмотрения Рабочей группой на ее очередной сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Пересмотренный текст статей 18—70 Единообразного закона *

Статья 18

Продавец обязуется поставить товары, передать все соответствующие документы и передать право собственности на условиях, предусмотренных в договоре и в настоящем Законе.

Статья 19 (Исключена)

Статья 20

Поставка осуществляется:

a) если договор о продаже предусматривает перевозку товаров путем сдачи товаров перевозчику для передачи покупателю;

b) если в случаях, не предусмотренных в предыдущем пункте, договор касается товаров, определенных индивидуальными признаками, или неиндивидуализированных товаров, которые должны быть взяты из определенных запасов либо изготовлены или произведены, и стороны в момент заключения договора знали о том, что товары находились либо должны были быть изготовлены или произведены в конкретном месте — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя в этом месте;

c) во всех других случаях — путем предоставления товаров в распоряжение покупателя там, где в момент заключения договора находилось место деятельности продавца, а при отсутствии такового — в месте его обычного проживания.

Статья 21

1. Если продавец обязан сдать товары перевозчику, он должен заключить в обычном порядке и на обычных условиях такие договоры, которые необходимы для перевозки товаров в установленное место. Если на товарах не имеется ясно выраженных отметок путем нанесения адреса или иным способом о их предназначении для данного договора, продавец должен направить покупателю извещение об отгрузке и, в случае необходимости, специальный документ, специфицирующий товары.

2. Если продавец не обязан по договору сам застраховать товары на время перевозки, он должен представить покупателю по просьбе последнего все сведения, необходимые для заключения им договора страхования.

Статья 22

Продавец поставяет товары:

a) если срок установлен либо вытекает из соглашения или торгового обычая — к условленному сроку; или

b) если срок установлен (например, указанный месяц или сезон), либо вытекает из соглашения или торгового обычая — в этот срок в дату, определенную продавцом, если обстоятельства не указывают на то, что эту дату должен определить покупатель; или

c) в любом другом случае — в разумный срок после заключения договора.

Статья 23

Если договор или обычай требуют от продавца доставки документов, касающихся товаров, продавец должен представить такие документы в момент и в месте, предусмотренном договором или обычаем.

Статьи 24—32

(Включены в статьи 41—48)

Статья 33

1. Продавец доставляет товары, количество, качество и спецификация которых соответствуют условиям договора, ко-

* Квадратные скобки указывают, что Рабочая группа еще не приняла окончательного решения по взятым в скобки положениям.

торые находятся в контейнерах или в упаковке, удовлетворяющих требованиям договора, и которые, если они отвечают условиям договора,

а) соответствуют целям, для которых обычно использовались бы товары аналогичной спецификации;

б) соответствуют любой конкретной цели, прямо или косвенно сообщенной продавцу во время заключения договора, за исключением тех случаев, когда из обстоятельств видно, что покупатель не полагался или для него было неразумным полагаться на опыт и суждения продавца;

с) обладают качествами товаров, представленных продавцом покупателю в качестве образца или модели;

д) находятся в контейнерах или упаковке, обычной для таких товаров.

2. Продавец не несет ответственности в соответствии с подпунктами а — д предыдущего пункта за любой дефект, если во время заключения договора покупатель знал или не мог не знать о таком дефекте

Статья 34 (Исключена)

Статья 35

1. Продавец несет ответственность по договору и по настоящему Закону за любое несоответствие, которое существует в момент перехода риска, даже если это несоответствие становится очевидным только после этого момента. [Однако, если риск не переходит ввиду декларации об отмене договора или пребывания о замене товаров, соответствие товаров договору определяется их состоянием в момент, когда риск перешел бы, если бы они соответствовали договору.]

2. Аналогичным образом продавец несет ответственность за любое несоответствие, которое возникает после момента, установленного в пункте 1 настоящей статьи, и является следствием нарушения продавцом любых обязательств, включая нарушение прямо выраженной гарантии в том, что товары будут соответствовать их обычному назначению или какому-либо конкретному назначению, или что они будут сохранять определенные качества или свойства в течение определенного периода.

Статья 36 (Включена в статью 33)

Статья 37

В случае досрочной доставки продавец сохраняет право до наступления срока доставки доставить недостающую часть или количество, либо новые товары, соответствующие договору, или устранить дефект в доставленных товарах, если только эти операции не причиняют покупателю неудобств или не вызывают чрезмерных расходов с его стороны. Однако за покупателем сохраняется право требовать возмещения убытков, как это предусмотрено в статье 82.

Статья 38

1. Покупатель должен проверить товары или организовать их проверку в короткий срок.

2. В случае перевозки товаров покупатель должен проверить их в месте назначения.

3. Если товары переотправляются покупателем и при этом покупатель не имеет разумной возможности проверить их, а продавец во время заключения договора знал или должен был знать о возможности такой переотправки, то проверка товаров может быть отложена до их прибытия в новое место назначения.

Статья 39

1. Покупатель теряет право ссылаться на несоответствие товаров, если он не заявил о нем продавцу в разумный срок, считая с момента, когда он обнаружил или должен был обнаружить это несоответствие. Однако, если впоследствии выявится несоответствие, которое не могло быть обнаружено при проверке, предусмотренной в статье 38, покупатель может сослаться на него при условии, что он

сообщит об этом продавцу в разумный срок после его обнаружения. [В любом случае покупатель утрачивает право сослаться на несоответствие товаров, если он не сообщил о нем продавцу в двухлетний срок, считая со дня передачи товаров, когда это несоответствие не составляет нарушения гарантии, распространяющейся на [более длительный] [иной] период].

2. Сообщая продавцу о каком-либо несоответствии товаров, покупатель должен указать характер этого несоответствия.

3. Если любое уведомление, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, было направлено письмом, телеграммой или другим соответствующим способом, то обстоятельство, что оно задержалось или не прибыло по назначению, не лишает покупателя права сослаться на него.

Статья 40

Продавец не имеет права сослаться на положения статей 38 и 39, если несоответствие относится к обстоятельству, о которых ему было известно или о которых он не мог не знать и которые он сохранил в тайне.

Статья 41

1. В тех случаях, когда продавец не может выполнить какое-либо из своих обязательств по договору купли-продажи и по настоящему Закону, покупатель может:

а) осуществить права, предусмотренные в статьях 42—46;

б) потребовать возмещения убытков, как это предусматривается в статье 82 или в статьях 84—87.

2. Продавец ни при каких обстоятельствах не имеет права ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки.

Статья 42

1. Покупатель имеет право требовать от продавца выполнения договора в тех пределах, в каких исполнение в натуре может требоваться судом в соответствии с его собственным законом в отношении аналогичных договоров купли-продажи, которые не регулируются Единообразным законом, если только покупатель не действует непоследовательно в отношении этого права, расторгнув договор в соответствии со статьей 44 или снизив цену в соответствии со статьей 45 или [уведомив продавца о своем решении самому исправить дефект].

2. Однако в тех случаях, когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может потребовать от продавца доставить замену этих товаров только тогда, когда несоответствие товаров является существенным нарушением договора и когда уведомление об этом было быстро направлено продавцу.

Статья 43

Когда покупатель требует от продавца выполнения договора, он может назначить дополнительный срок разумной продолжительности для поставки или исправления дефекта или других несоответствий. Если продавец не выполнит это требование в течение дополнительного срока или если покупатель не назначил такого срока в пределах разумного периода времени или если продавец еще до истечения соответствующего срока объявит, что он не выполнит это требование, покупатель может использовать все средства защиты, предоставляемые ему в соответствии с настоящим Законом.

Статья [43-бис]

1. Продавец может даже после истечения срока поставки исправить любое невыполнение им своих обязательств, если он может сделать это без такой задержки, которая означала бы нарушение договора в целом, и если это не вызывает для покупателя неудобства или расходов свыше разумных пределов, если только покупатель не объявил об аннулировании договора в соответствии со статьей 44 или о снижении цены в соответствии со статьей 45 [или не уведомил продавца, что он сам исправит несоответствие].

2. Если продавец требует от покупателя объявить свое решение в соответствии с предшествующим пунктом, а покупатель не выполняет это требование в течение разумного срока, продавец может выполнять свои обязательства при условии, что он сделает это не позже истечения любого срока, указанного в этом требовании, или, если срок не указан, в течение разумного срока. Предполагается, что уведомление продавца о том, что он выполнит свои обязательства в течение конкретного срока, включает требование настоящего пункта относительно объявления покупателем своего решения.

Статья 44

1. Путем уведомления продавца покупатель может объявить об аннулировании договора:

а) если невыполнение продавцом любого из его обязательств по договору купли-продажи или по настоящему Закону составляет нарушение договора в целом или

б) если продавец не поставил товары в течение дополнительного срока, установленного покупателем в соответствии со статьей 43.

2. Покупатель теряет право объявить об аннулировании договора, если он не уведомил об этом продавца в течение разумного срока:

а) в случаях, когда продавец не доставил товары [или документы] в срок — после того, как покупатель был уведомлен, что товары [или документы] были переданы с опозданием, или после того, как покупатель потребовал от продавца объявить о своем решении в соответствии со статьей [43-бис, пункт 2];

б) во всех других случаях — после того, как покупатель обнаружил неисполнение продавца или должен был обнаружить его, или в случае, если покупатель потребовал от продавца исполнения, после истечения срока, упомянутого в статье 43.

Статья 45

Когда товары не соответствуют условиям договора, покупатель может заявить о снижении цены пропорционально уменьшению стоимости товаров к моменту расторжения договора в результате этого несоответствия.

Статья 46

1. Если продавец передал только часть товаров или недостаточное их количество или если только часть переданных товаров соответствует договору, в отношении этой части или недостающего количества или части, не соответствующей договору, применяются положения статей [43, 43-бис и 44].

2. Покупатель может объявить о расторжении договора только в том случае, если необеспечение доставки товаров полностью и в соответствии с договором составляет нарушение договора в целом.

Статья 47

1. Если продавец предлагает поставить товары до установленного срока, покупатель может принять поставку или отказаться от ее принятия.

2. Если продавец товаров предъявил покупателю большее количество, чем то, которое предусмотрено договором, покупатель может не принять или принять количество, превышающее предусмотренное договором. Если покупатель отказывается принять большее количество, от продавца может быть потребовано возмещение убытков, предусмотренных в статье 82. Если он принимает все или часть количества, которое превышает договор, он должен уплатить за него по цене договора.

Статья 48

[Покупатель может воспользоваться правами, предусмотренными в статьях [43—46], еще до установленного момента поставки, если выяснится, что товары, подлежащие передаче, не будут соответствовать договору.]

Статья 49 (Исключена)

Статья 50 (Перенесена в статью 23)

Статья 51 (Исключена)

Статья 52

1. Продавец должен поставить товары, не являющиеся объектом права или притязания какого-либо третьего лица, если покупатель не согласился принять товары, которые являются объектом такого права или притязания.

2. Если только продавец уже не знает о праве или притязании третьего лица, покупатель может сообщить продавцу о таком праве или притязании и потребовать, чтобы в разумный срок товары были освобождены от них или чтобы другие товары, свободные от всяких прав или притязаний третьих лиц, были доставлены ему продавцом. Если продавец в течение такого срока не предпринял соответствующих действий в ответ на требование, это равнозначно существенному нарушению договора.

Статья 53 (Исключена)

Статья 54 (Перенесена в статью 21)

Статья 55 (Включена в статьи 41—48)

Статья 56

Покупатель выплачивает цену товаров и доставляет их, как это предусматривается договором и настоящим Законом.

Статья 57

Если в договоре, который был заключен, не указана ясно или в скрытой форме цена или если в нем не содержится положения относительно установления цены товаров, то покупатель обязан уплатить цену, обычно взимаемую продавцом во время заключения договора; если такая цена точно не установлена, то покупатель обязан уплатить обычную цену на такие товары, продававшиеся при сопоставимых обстоятельствах в то время.

Статья 58

[Если цена устанавливается в зависимости от веса товара, то в случае сомнения цена определяется по весу нетто товара.]

Статья 59

1. Покупатель должен уплатить цену продавцу в месте нахождения его предприятия, или при отсутствии такового, в месте постоянного пребывания; если платеж должен быть произведен против передачи товара или документов, то он должен последовать в месте такой передачи.

2. Если в результате перемены после заключения договора места нахождения предприятия или места постоянного пребывания продавца расходы по производству платежа возрастут, то такое увеличение расходов относится на продавца.

Статья 60

Если стороны согласовали дату для уплаты цены или если такая дата установлена обычаем, покупатель без каких-либо других формальностей выплачивает цену в эту дату.

Статья 61

1. Если покупатель не уплатит цену на условиях, установленных договором и настоящим Законом, продавец вправе потребовать от покупателя выполнения его обязательства.

2. Продавец не может потребовать от покупателя уплаты цены, если перепродажа продавцом товара соответствует торговой практике и разумно возможна. В этом случае договор расторгается *ipso facto* с того момента, когда такая перепродажа осуществлена.

Статья 62

1. Если неуплата цены в установленный срок является существенным нарушением договора, продавец может либо потребовать от покупателя уплаты цены, либо заявить о расторжении договора. Он должен сообщить о своем решении в разумный срок; в противном случае договор расторгается *ipso facto*.

2. Если неуплата цены в установленный срок не является существенным нарушением договора, продавец может предоставить покупателю дополнительный срок разумной продолжительности. Если покупатель не уплатит цену по истечении дополнительного срока, продавец может по своему выбору потребовать уплаты цены или в короткий срок заявить о расторжении договора.

Статья 63

1. В случае расторжения договора по причине неуплаты цены продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87.

2. Если договор не расторгается, продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 82 и 83.

Статья 64

Покупатель ни в коем случае не может ходатайствовать перед судом или арбитражем о предоставлении ему отсрочки для уплаты цены.

Статья 65

Приемка товара состоит для покупателя в совершении действий, необходимых для передачи товара и его принятия.

Статья 66

1. Если неисполнение покупателем своего обязательства в отношении приемки товара на условиях, установленных в договоре, является существенным нарушением договора или дает продавцу справедливые основания опасаться того, что цена не будет уплачена, продавец может заявить о расторжении договора.

2. Если непринятие товара не является существенным нарушением договора, продавец может предоставить покупателю дополнительный срок разумной продолжительности. Если покупатель не примет товар по истечении дополнительного срока, продавец может в короткий срок заявить о расторжении договора.

Статья 67

1. Если согласно договору покупатель зарезервировал за собой право определить в дальнейшем форму, размеры или иные данные, характеризующие товар (продажа по спецификации), и если покупатель не составит этой спецификации к сроку, согласованному в ясно выраженной форме или подразумеваемому или до истечения разумного срока, считая с момента получения требования продавца, продавец может либо заявить в короткий срок о расторжении договора, либо сам составить спецификацию в соответствии с потребностями покупателя, как они ему известны.

2. Если продавец сам составляет спецификацию, он должен сообщить покупателю данные, содержащиеся в спецификации, и предоставить ему разумный срок для представления другой спецификации. Если покупатель не воспользуется этой возможностью, то спецификация, составленная продавцом, будет обязательной.

Статья 68

1. В случае расторжения договора из-за непринятия товара или из-за отсутствия спецификации продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87.

2. Если договор не расторгается, продавец вправе потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82.

Статья 69

Покупатель должен принять меры, предусмотренные договором, обычаями или действующими правилами, с целью обеспечения или гарантии уплаты цены, как-то: акцепт векселя, открытие аккредитива или предоставление банковской гарантии.

Статья 70

1. Если покупатель не исполнит какого-либо обязательства, иного, чем те, которые предусмотрены в разделах I и II настоящей главы, продавец может:

а) если неисполнение является существенным нарушением договора, заявить о расторжении договора, если только он заявит об этом в короткий срок, и потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статьях 84—87; или

б) в других случаях — потребовать возмещения убытков, предусмотренных в статье 82.

2. Продавец может также требовать от покупателя исполнения его обязательства, если только договор не расторгнут.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Доклад Генерального секретаря об обязанностях продавца в международной купле-продаже товаров: обобщение работы, проделанной Рабочей группой, и предлагаемые решения еще не решенных проблем

[Содержание см. в документе A/CN.9/WG.2/WP.16, который воспроизводится в настоящем томе выше, во второй части. I, A, 2]